



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
"Juan Ramón Fernández"

## Programa

### AYUDANTÍA Y PRÁCTICAS DE LA ENSEÑANZA EN LOS NIVELES INICIAL Y PRIMARIO (PF)

Departamento: *FRANCÉS*

Carrera/s: *PROFESORADO DE FRANCÉS*

Trayecto o campo: *CAMPO DE LA FORMACIÓN EN LA PRÁCTICA PROFESIONAL*

Carga horaria: *4 HORAS CÁTEDRAS SEMANALES*

Régimen de cursada: *CUATRIMESTRAL*

Turno: *MAÑANA*

Profesor/a: *MARÍA DE LA PAZ ESPINOSA*

Año lectivo: *2021*

Correlatividades: *No tiene. Pero dado que se cursa **obligatoriamente** junto con Didáctica del FLCE y Sujetos de los Niveles Inicial y Primario del Campo de la Formación Específica (según reglamentación vigente), diremos que por extensión presupone que lxs estudiantes tengan aprobadas las cursadas de Didáctica Específica del FLCE /Observación.*

*Este programa estará sujeto a los posibles ajustes que el Plan Institucional de Contingencia 2021 establezca*

#### 1- Fundamentación

Esta materia, inserta en el segundo tramo del Campo de la Formación de la Práctica Profesional, completa la Didáctica del FLCE y sujetos del nivel inicial y primario y brinda al alumno-ayudante más herramientas para ir ejercitándose en sus futuras prácticas docentes.

En esta instancia, el alumno participará de manera gradual y paulatina en el espacio de la clase, llevando a cabo un trabajo colaborativo con el profesor. Para ello, deberá observar secuencias de aprendizaje cuyas interacciones deberá interpretar de forma crítica. Asimismo, a través de la organización de las prácticas de comprensión y de producción podrá ir analizando las especificidades propias del nivel y adecuando sus planes, proyectos y objetivos a la oralidad, lectura y proceso de escritura pertinentes al mismo.

#### 2- Objetivos generales

Que el futuro profesor:

\*Adopte una actitud crítica y reflexiva hacia la propia labor docente y la de pares a través del análisis de las prácticas docentes.

\*Elabore planes de clase focalizados en las diferentes prácticas de comprensión y producción.

\*Se aproxime a la práctica docente mediante la técnica de la micro-enseñanza y la realización de informes.

### **3- Objetivos específicos**

Que el futuro profesor:

\*Adquiera los conocimientos básicos acerca de la teoría de micro-enseñanza clásica, describa, analice y reflexione sobre sus presupuestos

\*Comprenda e interprete los propósitos y el alcance de las experiencias de micro-enseñanza durante la formación docente en la actualidad

\*Diseñe planes de micro-enseñanza para trabajar sobre las distintas prácticas de comprensión y producción

\*Participe de experiencias de micro-enseñanza en el nivel primario

\*Comprenda los aspectos que intervienen en los procesos de comprensión y producción

\*Interprete las particularidades tanto de la comprensión como de la producción escrita y oral en los niños

\*Analice y reflexione acerca de las experiencias de micro-enseñanza

### **4- Contenidos mínimos**

1. Micro-enseñanza. Definición, origen y propósitos. Características y alcance.

2. Elaboración de planes de micro-enseñanza. Prácticas de comprensión y producción.

3. Análisis de las experiencias de micro-enseñanza. Presupuestos teóricos de la Didáctica de la lengua cultura extranjera.

### **5- Contenidos: organización y secuenciación**

-Lo audiovisual en la enseñanza. La microenseñanza clásica, la autoscopía y la video formación en contexto institucional. Feed-back autocorrectivo y autoevaluación. Formación por y en observación. Críticas, evolución y adaptación al sistema educativo actual. La nueva fórmula *essai/analyse/reprise*.

-La clase de FLCE en la escuela. Los contenidos a enseñar según el *Diseño Curricular*. Objetivos didácticos según el ciclo, expectativas y necesidades de los niños. La *Unidad de Adquisición: primer acercamiento, focalización y reutilización*.

-La práctica de comprensión: los quehaceres de escuchar y leer. Reconocimiento e inferencia como aspectos de este proceso. El rol de lo paralingüístico como facilitador de la comprensión en los niños. La comprensión interactiva. La comprensión oral: los diferentes tipos de escucha. La comprensión escrita: tipos textuales según el ciclo, organización interna e intención de comunicación. Lo implícito. Contenidos de las prácticas discursivas de lectura según el ciclo. Tipos

de lectura. Fases o momentos. Situaciones de lectura en la clase de FLCE en la escuela y accionar pedagógico para promoverlas.

-La práctica de producción: los quehaceres de hablar y escribir. La producción oral: la comunicación en clase. Juegos de rol y simulaciones, las prácticas teatrales. La producción escrita: la escritura como proceso integral y cognitivo. La alfabetización y la psicogénesis del sistema de escritura. La teoría de Emilia Ferreiro: niveles de conceptualización e hipótesis de los niños. Instancias o momentos de la escritura: pre-escritura/planificación/borrador, puesta en texto y revisión/corrección/reescritura. Dificultades del alumno/escritor principiante y posibles intervenciones docentes. Primeros escritos y situaciones para promover la escritura en la clase de FLCE en la escuela. Actividades de pre-expresión escrita, escritura guiada, escritura creativa. La intertextualidad como una clave para la escritura literaria.

## **6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades**

\*Lectura, exposiciones orales y discusión colectiva acerca de la bibliografía

\*Observaciones de clases de francés lengua-cultura extranjera y realización de informes sobre las mismas

\*Elaboración de planes de micro-enseñanza sobre las prácticas de comprensión y producción y grillas de análisis.

\*Reflexión y análisis acerca de las experiencias de micro-enseñanza: puesta en común y redacción de informes

\*Elaboración de un proyecto que involucre la práctica de lectura o de escritura para subir al grupo-clase de Edmodo creado en la materia Didáctica del FLCE y sujetos de los niveles inicial y primario

## **7- Bibliografía obligatoria**

\**Diseño Curricular para la escuela primaria* (primer y segundo ciclo), p.359 a 428.

\* ALVARADO, M. 2000. *Aprender escribiendo* en Revista El Monitor n°1. Ministerio de Educación de la Nación

\*BERTOCCHINI, P. et CONSTANZO,E. 1989. *Manuel d'autoformation à l'usage des professeurs de langue*, p. 13-19, 93-130. Paris. Hachette

\*BESSE, J.M. 1990. *L'enfant et la construction de la langue écrite* in Revue française de pédagogie, volume 90, p. 17- 22.

\*BRASSEUR, P. 2013. *1001 activités autour du livre. Raconter, explorer, jouer, créer*. Ed. Casterman

\*COURTILLON, J. 2003. *Elaborer un cours de FLE*, p.11-24, 43-74. Paris, Hachette.

\*CRAHAY, M. 1979. *Un essai de micro-enseignement : une perspective fonctionnelle* in Revue Française de Pédagogie, n° 48, p.21-34.

\* DALOISE, M. 2007. *L'enseignement précoce des langues étrangères* in Documents de Didactique des langues n° 5, p.42-48, 53-60. Perugia, Guerra Edizioni.

\*GASSO, L. (coord.) KLETT, E. CORRADI, L. VALSECCHI, R. y FRANZONI. 2001. *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras*, p.40-44. G.C.B.A.: Secretaría de Educación, Dirección de Currícula.

\* GOIGOUX, R.1989. *A propos du travail d'Emilia Ferreiro* in Les actes de lecture n° 28

\*PHULLI, R. Travailler l'oral en classe de fle

<http://salledesprofs.org/wp-content/uploads/2014/01/Travailler-loral-en-classe-de-FLE-Ruchi-Phulli.pdf>

\*PERLBERG, A. 1970. *Le micro-enseignement : une nouvelle technique de laboratoire* in Perspectives de l'éducation vol. 1 n° 3, p.30-40.

<http://unesdoc.unesco.org/images/0001/000141/014127fo.pdf>

\*PIERRÉ, M. et TREFFONDIER, F. 2012. *Jeux de théâtre*. Presses universitaires de Grenoble, prologue et p.46-47

\* TAGLIANTE, C. 2006. *La classe de langue*, p. 81-120, 127-148. Paris, CLE International

\*ZAY, D. 1983. *L'audio-visuel, facteur d'innovation dans la formation des enseignants ?* in Revue française de pédagogie n° 63, p.13-31

## Sitographie

\* *Lineamientos Curriculares para la Educación Sexual Integral para el nivel primario*, p.31-41

[https://www.buenosaires.gob.ar/sites/gcaba/files/educ-sexual-np\\_0.pdf](https://www.buenosaires.gob.ar/sites/gcaba/files/educ-sexual-np_0.pdf)

\*[http://www.ac-orleans-](http://www.ac-orleans-tours.fr/fileadmin/user_upload/ia37/PDF/Ressources1d/memoires/Patricia_Langlais_écriture_inventée.pdf)

[tours.fr/fileadmin/user\\_upload/ia37/PDF/Ressources1d/memoires/Patricia\\_Langlais\\_écriture\\_inventée.pdf](http://www.ac-orleans-tours.fr/fileadmin/user_upload/ia37/PDF/Ressources1d/memoires/Patricia_Langlais_écriture_inventée.pdf) (p.5-19)

\*<http://fandefle.com/2014/10/10/le-theatre-en-classe-de-fle/>

\* <https://sites.google.com/site/unpuenteentre laslenguas/primer-ciclo>

## 8- Bibliografía de consulta

\*ALLEN, D. et RYAN, K. 1972. *Le micro-enseignement. Une méthode rationnelle de formation des enseignants*. Paris, Dunod.

\* CASTELLOTTI, V. *Des enfants et des langues: orientations pour une éducation plurilingue* in *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques*. ACTES de la Journée d'étude du 21 octobre 2006 organisée par la Section de Langue française et de Linguistique du Département de Langue et Littérature françaises

\*CUQ, J-P. 2003. *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*. Paris. Cuq (dir.). CLE International.

\*KAUFMAN, A.M. 2007. *Leer y escribir: el día a día en las aulas*, chap. 2. Buenos Aires, Aique.

\*KHON, R. et MASSONAT, J. 1978. Formation par l'observation de situations éducatives : éléments pour une problématique in Revue Française de Pédagogie n° 43.

\* KLETT, E.,; DORRONSORO, M:I.; LUCAS, M.; PASQUALE, R.; VIDAL,M. 2003. *Nouveaux regards sur les pratiques de fle*. Buenos Aires. Araucaria Editora

## **9- Sistema de cursado y promoción**

Esta materia es de cursada obligatoria y no es posible presentarse en condición libre.

El alumno deberá tener un 75% de asistencia a las clases teóricas y a su vez cumplir con 10 horas cátedra de práctica de micro-enseñanza en un establecimiento de nivel primario de la C.A.B.A y en el grupo-clase de dicha materia.

Puede promocionarse sin examen final. *Para lograr su promoción, es necesario tener aprobada la materia Didáctica específica del FLCE.*

## **10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

El alumno deberá presentar y aprobar planes a lo largo del cuatrimestre. La evaluación será permanente. El resultado de las prácticas se promediará con la nota del trabajo realizado a lo largo del cuatrimestre.